



郵政儲金局  
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵政 CORREIOS DE MACAU

郵政儲金局行政委員會批示  
Despacho da C.A. da CEP

郵政儲金局行政委員會主席閣下  
Exmo. Senhor Presidente da Comissão Administrativa da  
Caixa Económica Postal

姓名 \_\_\_\_\_

Nome

部門 / 機構名稱 \_\_\_\_\_

Serviço / Empresa

職級 \_\_\_\_\_ 公務員 / 職員編號 \_\_\_\_\_

Categoria \_\_\_\_\_ Funcionário N.º

澳門居民身份證編號 \_\_\_\_\_ 電郵地址 \_\_\_\_\_

N.º. do BIR de Macau \_\_\_\_\_ E-mail

部門 / 機構電話 \_\_\_\_\_ 內線 \_\_\_\_\_ 住宅電話 \_\_\_\_\_ 手提電話 \_\_\_\_\_

Tel. de Serviço / Empresa \_\_\_\_\_ Ext. \_\_\_\_\_ Tel. da Residência \_\_\_\_\_ Telemóvel

住址 \_\_\_\_\_

Morada

貸款目的 / 用途 \_\_\_\_\_

Finalidade do Empréstimo

申請借款額 \_\_\_\_\_

分 \_\_\_\_\_ 月清還，並願意按照三月三十日第24/85/M號法令核准的《澳門儲金局規章》之規定支付利息及保險費。若有前債未清，本人承諾於收款時結清前債之欠款。

Solicito o empréstimo de \_\_\_\_\_

amortizável em \_\_\_\_\_ prestações mensais, prontificando-me a pagar os respectivos juros e prémio de risco, nos termos do regulamento da CEP, aprovado pelo Decreto-Lei n.º.24/85/M, de 30 de Março. Caso seja já devedor, comprometo-me a saldar o meu empréstimo anterior, no acto do levantamento deste adiantamento.

本人授權任職的澳門公共行政部門 / 僱主：

1. 向郵政儲金局提供本貸款有需要獲取之所有個人資料；
2. 每月從薪俸中扣除郵政儲金局貸款的供款，直至全數清還為止；
3. 無論因任何理由而導致本人不能收取薪俸或退休金時，從本人仍有權收取之薪俸、退休金、獎金、津貼、公積金及任何其他補助中扣除尚欠郵政儲金局的款項，直至全數清還上述貸款總額及倘有之過期利息。

**Autorizo que o Serviço da Administração Pública de Macau / entidade patronal onde trabalho:**

1. Fornece à CEP todos os meus dados pessoais necessários para a obtenção do referido empréstimo;
2. Desconte, mensalmente, do vencimento, a importância relativa à amortização mensal do referido empréstimo;
3. Qualquer que seja o motivo pelo qual não possa receber o meu vencimento ou pensão de aposentação, o respectivo Serviço possa descontar dos meus vencimentos, pensão de aposentação, prémios, subsídios, contribuições prestadas no regime de previdência e quaisquer outros abonos a que ainda tenha direito, a importância relativa ao saldo em dívida do referido empréstimo, até à liquidação total do mesmo e dos possíveis juros de mora.

日期 Data: \_\_\_\_\_

請求批准  
Peço deferimento

由郵政儲金局填寫  
A preencher pela CEP

收件編號 \_\_\_\_\_  公務員貸款  
Entrada n.º: \_\_\_\_\_ Empréstimos por Adiantamento de Vencimentos  
日期 \_\_\_\_\_ a Funcionários Públicos  
Data: \_\_\_\_\_  借據貸款  
公務員 \_\_\_\_\_ Empréstimos por Declaração de Dívida  
O funcionário: \_\_\_\_\_

簽名須與身份證明文件相符

A assinatura deverá estar conforme o documento de identificação



## 郵政儲金局收集個人資料聲明

儲金局收集及處理客戶的個人資料的目的是為了向客戶提供金融服務及履行與金融服務相關的法定義務。

客戶享有查閱及更正個人資料的權利，有關權利之行使有可能需使用本儲金局制定的專用表格或親身向本儲金局提出，無需收費。

應客戶的同意或要求、為履行法律的規定、執行合同的需要、強制徵收的需要、審計的需要、刑事偵查或訴訟的需要，客戶的個人資料有可能會被轉交予須通告的實體、相關的權限機構或執行合同的實體。

### Declaração de dados pessoais recolhidos pela Caixa Económica Postal (CEP)

A CEP recolhe e processa dados pessoais dos clientes com a finalidade de prestar serviços financeiros e cumprir as formalidades legais relativas a este serviço.

O cliente tem o direito de aceder e de alterar os seus dados pessoais. Para exercer estes direitos deve preencher o formulário exclusivo da CEP ou apresentar pessoalmente o seu pedido na CEP, não ficando sujeito a qualquer cobrança de despesa.

A pedido do cliente ou com consentimento deste, e para cumprir disposições legais, requisitos de efectuação de contratos, cobranças coercivas, auditorias, investigação criminal ou acções judiciais, os dados pessoais poderão ser transferidos para entidades a quem os dados devem ser comunicados, para instituições competentes ou para entidades que efectuam contratos.